



# Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

Druckdatum: 19.08.2010

überarbeitet am: 19.08.2010

## 1 Bezeichnung des Stoffes/der Zubereitung und des Unternehmens

**Handelsname:** CARAMBA Automaten-Bodenreiniger

**Verwendung des Stoffes / der Zubereitung:** Reinigungsmittel

**Hersteller/Lieferant:**

CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG  
WANHEIMERSTR. 334/336  
47055 DUISBURG

Tel.: 0203 778601

**Auskunftsgebender Bereich:**

Andrea Petersen  
Tel.: 0203 77 86 189  
E-Mail: andrea.petersen@caramba.de

**Notfallauskunft:**

Landesberatungsstelle für Vergiftungsscheinungen, Berlin  
Telefon: 030 30686 790

## 2 Mögliche Gefahren

**Gefahrenbezeichnung:**

*Xi Reizend*

**Besondere Gefahrenhinweise für Mensch und Umwelt:**

*R 38 Reizt die Haut.*

*R 41 Gefahr ernster Augenschäden.*

**Klassifizierungssystem:**

Die Klassifizierung entspricht den aktuellen EG-Listen, ist jedoch ergänzt durch Angaben aus der Fachliteratur und durch Firmenangaben.

## 3 Zusammensetzung/Angaben zu Bestandteilen

**Chemische Charakterisierung**

**Beschreibung:** Gemisch aus nachfolgend angeführten Stoffen mit ungefährlichen Beimengungen.

<b>Gefährliche Inhaltsstoffe:</b>		
CAS: 10213-79-3 EINECS: 229-912-9	Natriummetasilikat-5-hydrat C, Xi; R 34-37	1-5%
CAS: 112-34-5 EINECS: 203-961-6	2-(2-Butoxyethoxy)ethanol Xi; R 36	1-5%
CAS: 61827-42-7	Isodecylalkohol x 3-20 EO Xi; R 41	1-5%
CAS: 85736-63-6 EINECS: 288-474-7	Quaternäre Ammoniumverbindungen, C 12-18-Alkyl-(hydroxyethyl)dimethyl-, Chloride C, Xn, N; R 22-34-50	1-5%
CAS: 68154-97-2	Fettalkohol C10-12, ethoxyliert, propoxyliert Xi; R 38-41	1-5%

**Verordnung (EG) Nr. 648/2004 über Detergentien / Kennzeichnung der Inhaltsstoffe**

nichtionische Tenside	5 - 15%
Phosphate, kationische Tenside, Duftstoffe	< 5%

**Zusätzliche Hinweise:** Der Wortlaut der angeführten Gefahrenhinweise ist dem Kapitel 16 zu entnehmen.

## 4 Erste-Hilfe-Maßnahmen

**Allgemeine Hinweise:** Mit Produkt verunreinigte Kleidungsstücke unverzüglich entfernen.

**Nach Einatmen:** Frischluftzufuhr, bei Beschwerden Arzt aufsuchen.

**Nach Hautkontakt:** Sofort mit Wasser und Seife abwaschen und gut nachspülen.

**Nach Augenkontakt:** Augen bei geöffnetem Lidspalt mehrere Minuten mit fließendem Wasser spülen.

(Fortsetzung auf Seite 2)



# Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

Druckdatum: 19.08.2010

überarbeitet am: 19.08.2010

Handelsname: CARAMBA Automaten-Bodenreiniger

(Fortsetzung von Seite 1)

**Nach Verschlucken:** Reichlich Wasser nachtrinken und Frischluftzufuhr. Unverzüglich Arzt hinzuziehen.

## 5 Maßnahmen zur Brandbekämpfung

**Geeignete Löschmittel:** CO<sub>2</sub>, Löschpulver oder Wassersprühstrahl. Größeren Brand mit Wassersprühstrahl bekämpfen.**Aus Sicherheitsgründen ungeeignete Löschmittel:** Wasser im Vollstrahl**Besondere Gefährdung durch den Stoff, seine Verbrennungsprodukte oder entstehende Gase:**

Bei einem Brand kann freigesetzt werden:

Kohlenmonoxid (CO)

Stickoxide (NOx)

**Besondere Schutzausrüstung:** Atemschutzgerät anlegen.

## 6 Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

**Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen:** Persönliche Schutzkleidung tragen.**Umweltschutzmaßnahmen:**

Darf nicht unverdünnt bzw. unneutralisiert ins Abwasser bzw. in den Vorfluter gelangen.

Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen.

Nicht in die Kanalisation/Oberflächenwasser/Grundwasser gelangen lassen.

**Verfahren zur Reinigung/Aufnahme:**

Mit flüssigkeitsbindendem Material (Sand, Kieselgur, Säurebinder, Universalbinder, Sägemehl) aufnehmen.

**Zusätzliche Hinweise:**

Informationen zur sicheren Handhabung siehe Kapitel 7.

Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung siehe Kapitel 8.

Informationen zur Entsorgung siehe Kapitel 13.

## 7 Handhabung und Lagerung

**Handhabung:****Hinweise zum sicheren Umgang:** Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.**Hinweise zum Brand- und Explosionsschutz:** Keine besonderen Maßnahmen erforderlich.**Lagerung:****Anforderung an Lagerräume und Behälter:** Nur im Originalgebinde aufbewahren.**Zusammenlagerungshinweise:** Getrennt von Lebensmitteln lagern.**Weitere Angaben zu den Lagerbedingungen:** Behälter dicht geschlossen halten.**Lagerklasse:****Klassifizierung nach Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV):** -

## 8 Begrenzung und Überwachung der Exposition/Persönliche Schutzausrüstung

**Zusätzliche Hinweise zur Gestaltung technischer Anlagen:** Keine weiteren Angaben, siehe Punkt 7.**Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen, zu überwachenden Grenzwerten:**

112-34-5 2-(2-Butoxyethoxy)ethanol

AGW	100 mg/m <sup>3</sup> 1(I);DFG, Y
-----	--------------------------------------

**Zusätzliche Hinweise:** Als Grundlage dienten die bei der Erstellung gültigen Listen.**Persönliche Schutzausrüstung:****Allgemeine Schutz- und Hygienemaßnahmen:**

Die üblichen Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Chemikalien sind zu beachten.

Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.

Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

(Fortsetzung auf Seite 3)



# Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

Druckdatum: 19.08.2010

überarbeitet am: 19.08.2010

Handelsname: CARAMBA Automaten-Bodenreiniger

(Fortsetzung von Seite 2)

**Vorbeugender Hautschutz durch Hautschutzsalbe.****Atemschutz:** Nur beim Spritzen ohne ausreichende Absaugung.**Handschutz:** Schutzhandschuhe**Handschuhmaterial**

Handschuhe aus PVC

Handschuhe aus Gummi

Empfohlene Materialstärke: ≥ 0,4 mm

**Durchdringungszeit des Handschuhmaterials**

Wert für die Permeation: Level ≥ 480 min

Die ermittelten Durchbruchzeiten gemäß EN 374 Teil III werden nicht unter Praxisbedingungen durchgeführt. Es wird daher eine maximale Tragezeit die 50 % der Durchbruchzeit entspricht empfohlen.

**Augenschutz:** Beim Umfüllen Schutzbrille empfehlenswert.**Körperschutz:** Arbeitsschutzkleidung

## 9 Physikalische und chemische Eigenschaften

### Allgemeine Angaben

**Form:** Flüssig**Farbe:** Hellrot**Geruch:** Charakteristisch

### Zustandsänderung

**Schmelzpunkt/Schmelzbereich:** -1°C**Siedepunkt/Siedebereich:** 100°C**Flammpunkt:** nicht anwendbar**Zündtemperatur:** nicht anwendbar**Zersetzungstemperatur:** nicht bestimmt**Selbstentzündlichkeit:** Das Produkt ist nicht selbstentzündlich.**Explosionsgefahr:** Das Produkt ist nicht explosionsgefährlich.

### Explosionsgrenzen:

**Untere:** nicht anwendbar**Obere:** nicht anwendbar**Brandfördernde Eigenschaften****Dampfdruck:** nicht bestimmt**Dichte bei 20°C:** 1,04 g/cm³**Löslichkeit in / Mischbarkeit mit Wasser:** Vollständig mischbar.**pH-Wert (10 g/l) bei 20°C:** 10,5**Viskosität:**  
**Dynamisch:** nicht bestimmt

## 10 Stabilität und Reaktivität

**Thermische Zersetzung / zu vermeidende Bedingungen:** Keine Zersetzung bei bestimmungsgemäßer Verwendung.**Zu vermeidende Stoffe:****Gefährliche Reaktionen** Keine gefährlichen Reaktionen bekannt.**Gefährliche Zersetzungprodukte:** Keine gefährlichen Zersetzungprodukte bekannt.

D

(Fortsetzung auf Seite 4)



# Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

Druckdatum: 19.08.2010

überarbeitet am: 19.08.2010

Handelsname: CARAMBA Automaten-Bodenreiniger

(Fortsetzung von Seite 3)

## 11 Toxikologische Angaben

**Akute Toxizität:**

**Primäre Reizwirkung:**

**an der Haut:** Reizt die Haut und die Schleimhäute.

**am Auge:** Starke Reizwirkung mit Gefahr ernster Augenschäden.

**Sensibilisierung:** Keine sensibilisierende Wirkung bekannt.

**Zusätzliche toxikologische Hinweise:**

Das Produkt weist aufgrund des Berechnungsverfahrens der Allgemeinen Einstufungsrichtlinie der EG für Zubereitungen in der letztgültigen Fassung folgende Gefahren auf:

Reizend

Bei sachgemäßem Umgang und bestimmungsgemäßer Verwendung verursacht das Produkt nach unseren Erfahrungen und den uns vorliegenden Informationen keine gesundheitsschädlichen Wirkungen.

## 12 Umweltspezifische Angaben

**Weitere ökologische Hinweise:**

**Allgemeine Hinweise:**

Darf nicht unverdünnt bzw. unneutralisiert ins Abwasser bzw. in den Vorfluter gelangen.

Wegspülen größerer Mengen in Kanalisation oder Gewässer kann zur pH-Wert-Erhöhung führen. Ein hoher pH-Wert schädigt Wasserorganismen. In der Verdünnung der Anwendungskonzentration reduziert sich der pH-Wert erheblich, so dass nach dem Gebrauch des Produktes die in die Kanalisation gelangenden Abwässer nur schwach wassergefährdend wirken.

Wassergefährdungsklasse (Selbsteinstufung) im Konzentrat: 2

Wassergefährdungsklasse (Selbsteinstufung) in der Anwendungsverdünnung: 1

Das Produkt ist frei von organisch gebundenen Halogenen (AOX-frei).

Das Produkt ist frei von organischen Komplexbildern.

Wassergefährdungsklasse 1 (Selbsteinstufung): schwach wassergefährdend

Nicht unverdünnt bzw. in größeren Mengen in das Grundwasser, in Gewässer oder in die Kanalisation gelangen lassen.

## 13 Hinweise zur Entsorgung

**Produkt:**

**Empfehlung:**

Kleine Mengen können mit reichlich Wasser verdünnt und weggespült werden. Größere Mengen sind gemäß örtlicher behördlicher Vorschriften zu entsorgen.

**Europäischer Abfallkatalog**

07 06 01	wässrige Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen
----------	--

**Ungereinigte Verpackungen:**

**Empfehlung:**

Die Verpackung kann nach Reinigung wiederverwendet oder stofflich verwertet werden.

Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

**Empfohlenes Reinigungsmittel:** Wasser, gegebenenfalls mit Zusatz von Reinigungsmitteln.

## 14 Angaben zum Transport

**Landtransport ADR/RID und GGVS/GGVE (grenzüberschreitend/Inland):**

**ADR/RID-GGVS/E Klasse:** -

**Seeschiffstransport IMDG/GGVSee:**

**IMDG/GGVSee-Klasse:** -

**Marine pollutant:** Nein

(Fortsetzung auf Seite 5)



**Sicherheitsdatenblatt  
gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31**

Druckdatum: 19.08.2010

überarbeitet am: 19.08.2010

**Handelsname:** CARAMBA Automaten-Bodenreiniger

(Fortsetzung von Seite 4)

**Lufttransport ICAO-TI und IATA-DGR:**  
**ICAO/IATA-Klasse:** -

\*

### **15 Angaben zu Rechtsvorschriften**

**Kennzeichnung nach EG-Richtlinien: 1999/45/EG**

Das Produkt ist nach EG-Richtlinien/den jeweiligen nationalen Gesetzen eingestuft und gekennzeichnet.  
Die Zubereitung ist nach dem Österr.ChemGesetz BGBl.I Nr.53/1997, der Österr.ChemVerordnung BGBl.II Nr.81/2000 und den entsprechenden EU-Richtlinien eingestuft und gekennzeichnet.

**Kennbuchstabe und Gefahrenbezeichnung des Produktes:**

**Xi** Reizend

**Gefahrbestimmende Komponenten zur Etikettierung:**

Natriummetasilikat-5-hydrat

**R-Sätze:**

38 Reizt die Haut.

41 Gefahr ernster Augenschäden.

**S-Sätze:**

2 Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

26 Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

28 Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel Wasser

37/39 Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

60 Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

**Besondere Kennzeichnung bestimmter Zubereitungen:**

Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage für berufsmäßige Verwender erhältlich.

**Klassifizierung nach Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV):** -

### **16 Sonstige Angaben**

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse, sie stellen jedoch keine Zusicherung von Produkteigenschaften dar und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis.

**Relevante R-Sätze**

22 Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

34 Verursacht Verätzungen.

36 Reizt die Augen.

37 Reizt die Atmungsorgane.

38 Reizt die Haut.

41 Gefahr ernster Augenschäden.

50 Sehr giftig für Wasserorganismen.

**Datenblatt ausstellender Bereich: F/E**

**Ansprechpartner erreichbar unter:** 0203 77 86 189

**\* Daten gegenüber der Vorversion geändert**